

# L'évolution du droit chinois: aspects légaux et propriété intellectuelle

Par: Steven Xuefeng Qi, LL.D.

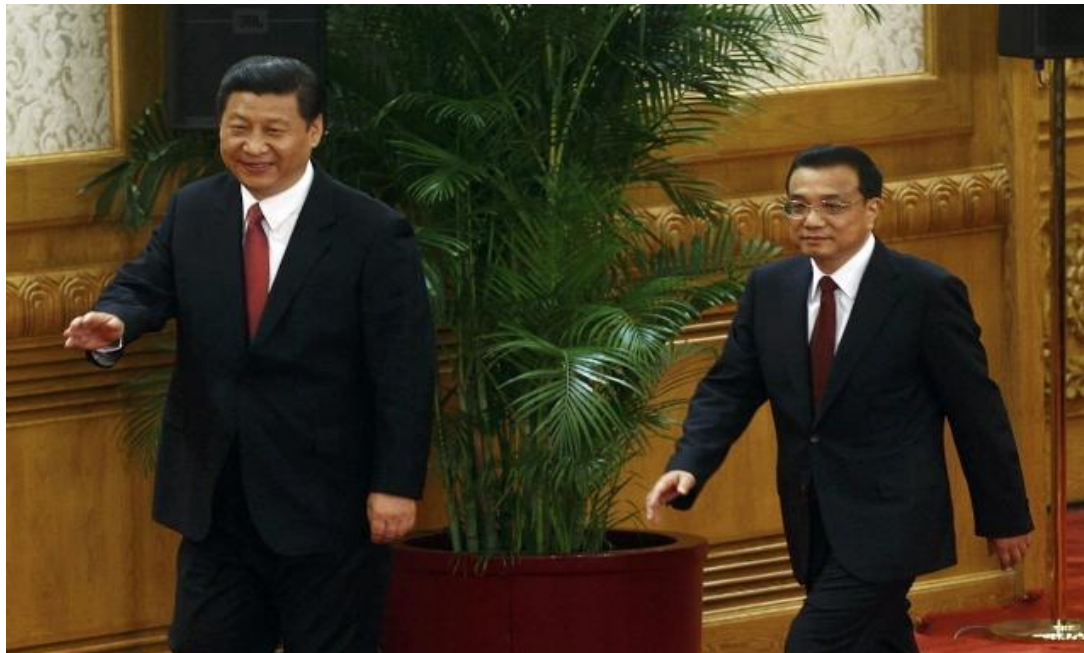
Davies Ward Phillips & Vineberg, S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Montréal, le 19 mars 2014

DAVIES

# INTRODUCTION

- La Chine entreprend un nouveau cycle de la réforme et l'ouverture sous la direction du nouveau Président Xi Jinping



# INTRODUCTION (suite)

- Les opportunités d'affaires au bénéfice d'un contexte juridique plus favorable, trois aspects:
  - nouvelle réforme du droit corporatif – l'annulation de l'apport initial du capital exigé afin d'incorporer une compagnie
  - les règles du jeu sur la Zone pilote du libre-échange de Shanghai
  - le récent amendement de la Loi sur les marques de commerce et la protection de la propriété intellectuelle

# I Nouvelle réforme du droit corporatif – l'annulation de l'apport initial du capital exigé afin d'incorporer une compagnie

DAVIES

## License d'exploitation («Business License»)

(Ancienne License)

(Nouvelle License)

The image shows an old-style Chinese Business License (营业执照) for a company. It features a large red seal at the top center. The title '企业法人营业执照' (Business License for Legal Person) is written in large yellow characters. Below the title, the registration number '110103001782092' is listed. The license details are organized into a table-like structure with labels on the left and corresponding information on the right. At the bottom, there is a section for the issuing authority (发照机关) with a red circular stamp and the date of issuance (2009-02-11). A note at the bottom left states that the license must be renewed annually from March 1st to June 30th.

企业名称	北京市强信安保物业管理服务中心
住所	北京市崇文区东革新里40号院4号楼7单元2号
法定代表人	王富强
注册资金	100万元(实收资金100万元)
经济性质	集体所有制(股份合作)
经营方式	***
经营范围	主营 物业管理; 劳务服务; 技术培训; 组织文化交流活动; 市场调查; 经济信息咨询(不含中介服务)。(未经专项审批的项目除外) 兼营 ***

注册号 110103001782092

发照机关 [Red Seal]

成立日期 2000年11月29日

2009年02月11日

请于每年3月1日至6月30日向登记主管机关申报年检

中华人民共和国国家工商行政管理总局制

The image shows a new-style Chinese Business License (营业执照) for a company. It features a large red seal at the top center. The title '企业法人营业执照' (Business License for Legal Person) is written in large yellow characters. Below the title, the registration number is listed. The license details are organized into a table-like structure with labels on the left and corresponding information on the right. At the bottom, there is a section for the issuing authority (登记机关) with a red circular stamp and the date of issuance. A note at the bottom left states that the license must be renewed annually from March 1st to June 30th.

名称	
企业类型	
住所	
法定代表人	
成立日期	

注册号

登记机关 [Red Seal]

年 月 日

1. 经营范围、注册资本等事项由市场监督管理部门核定，经营范围中属于法律、法规和国务院规定须经批准的项目，取得许可审批文件后方可开展相关经营活动。  
2. 注册类型：XX为实行有限责任制公司注册资本认缴登记制。  
3. 信息名称：商事主体经营范围、许可事项和许可审批事项可查询国家企业信用信息公示系统和国家企业信用信息公示系统（北京）XXXXXXX信用信息公示平台（网址：www.xxxx.com）查询。

0123456789

中华人民共和国国家工商行政管理总局制

# I Nouvelle réforme du droit corporatif – l'annulation de l'apport initial du capital exigé afin d'incorporer une compagnie (suite)



- Le droit chinois sur les investissements étrangers
- Le processus de l'établissement d'une entreprise à investissements étrangers et les règles de l'enregistrement
  - Ministère du commerce/Commissions du commerce locales
  - Administration d'État pour l'industrie et le commerce
  - Administration d'État des affaires fiscales et locales
  - Administration d'État pour le contrôle des devises étrangères
  - Administration général des douanes de la PRC

# I Nouvelle réforme du droit corporatif – l'annulation de l'apport initial du capital exigé afin d'incorporer une compagnie (suite)

Des changements importants sur l'enregistrement  
du capital d'une entreprise:

- la notion du «capital souscrit» remplace celle du  
«capital versé»
- l'assouplissement des conditions sur la  
souscription du capital

# I Nouvelle réforme du droit corporatif – l'annulation de l'apport initial du capital exigé afin d'incorporer une compagnie (suite)

Des changements importants sur l'enregistrement  
du capital d'une entreprise (suite):

-l'obligation d'un minimum de contribution au capital  
en numéraire est supprimée

-la procédure d'enregistrement et les exigences des  
documents requis sont simplifiées

# I Nouvelle réforme du droit corporatif – l'annulation de l'apport initial du capital exigé afin d'incorporer une compagnie (suite)



L'effet de la nouvelle réglementation:

- 58,841 nouvelles compagnies domestiques
- 555 entreprises à investissements étrangers
- 183,800 compagnies individuelles\*

L'impact sur l'enregistrement des entreprises à investissements étrangers:

- il est nécessaire d'amender les règles actuelles sur «le montant de l'investissement» relativement aux entreprises à investissements exclusivement étrangers

\*Source: Site web du Bureau de l'Administration de l'État pour l'industrie et le Commerce de la RPC (12 mars 2014).



# I Nouvelle réforme du droit corporatif – l'annulation de l'apport initial du capital exigé afin d'incorporer une compagnie (suite)



D'autres réglementations mise en place:

- l'inspection annuelle des entreprises est remplacée par la publication d'un rapport annuel en ligne accessible à tous
- réduction des coûts de création d'une entreprise et simplification des conditions d'enregistrement des lieux d'activités des entreprises
- la mise en place d'un système d'évaluation de la fiabilité des entreprises avec la création d'une «liste noire» des entreprises

## II La création de la Zone pilote du libre-échange de Shanghai: Les règles du jeu



## II La création de la Zone pilote du libre-échange de Shanghai: Les règles du jeu (suite)

- Zone pilote de libre-échange: une superficie totalisant 28,78 km<sup>2</sup> et regroupant quatre (4) zones franches existantes à Shanghai



## II La création de la Zone pilote du libre-échange de Shanghai: Les règles du jeu (suite)

- Zone pilote de libre-échange: une étape cruciale pour la Chine vers une plus grande ouverture et libéralisation des commerces de biens et services
- première statistique: 6610 nouvelles entreprises, dont 510 entreprises à investissements étrangers\*

\*Source: Annonce de l'Administration de la Zone pilote du libre-échange de Shanghai (1<sup>er</sup> mars 2014).

## II La création de la Zone pilote du libre-échange de Shanghai: Les règles du jeu (suite)

### Les aspects essentiels de libéralisation:

-24 types d'approbations administratives ont été supprimées et remplacées par une gestion axée sur un système de rapports

-le contrôle de l'administration sur les investissements étrangers s'assouplit, dans cette zone, notamment dans le domaine du transport maritime internationale, l'enquête de solvabilité, le courtage, les loisirs, la formation et les télécommunications

## II La création de la Zone pilote du libre-échange de Shanghai: Les règles du jeu (suite)

Quelques aspects clés:

- moins de restrictions sur les investissements transfrontaliers
- libre-convertibilité de la monnaie chinoise (RMB) et la libéralisation des taux d'intérêts
- supervision douanière moins rigide sur les produits importés
- régime fiscal compétitif et favorable
- l'ouverture élargie des services, aux étrangers, dans différents secteurs

# II La création de la Zone pilote du libre-échange de Shanghai: Les règles du jeu (suite)



## Secteurs récemment ouverts aux étrangers:

SECTEURS	SERVICES	RÉFORMES
	Opérations bancaires	<ul style="list-style-type: none"><li>• <u>Banques étrangères qualifiées</u> : autorisées à mettre en place (1) des filiales contrôlées à 100%; (2) des co-entreprises sino-étrangères; (3) des licences bancaires limitées.</li><li>• <u>Banques locales qualifiées</u> : autorisées à mener des activités «offshore».</li></ul>
<b>Services financiers</b>	Assurance santé	<ul style="list-style-type: none"><li>• Possibilité d'effectuer des investissements étrangers dans différents types de structure, incluant les co-entreprises et les entreprises à investissements cent pour cent étrangers.</li></ul>
	Crédit-bail	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'enregistrement d'un capital minimum n'est pas nécessaire et les champs d'activités sont élargis.</li></ul>

# II La création de la Zone pilote du libre-échange de Shanghai: Les règles du jeu (suite)



## Secteurs récemment ouverts aux étrangers:

SECTEURS	SERVICES	RÉFORMES
Services de transport	Transport	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les limitations sur les actionnaires étrangers (ratio d'équité entre les fonds étrangers et les fonds locaux pour les co-entreprises) sont moins rigides.</li></ul>
	Gestion de transport international	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pas de contraintes pour les entreprises à investissements cent pour cent étrangers.</li></ul>
Services commerciaux	Télécommunications à valeur ajoutées	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les entreprises qualifiées à investissements étrangers sont autorisées à s'engager dans certains services de télécommunications à valeur ajoutée.</li></ul>
	Machines à jeux et de divertissement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les entreprises étrangères sont autorisés à produire et vendre des machines de jeux et de divertissement.</li></ul>



# II La création de la Zone pilote du libre-échange de Shanghai: Les règles du jeu (suite)



## Secteurs récemment ouverts aux étrangers:

SECTEURS	SERVICES	RÉFORMES
	Enquête de solvabilité	<ul style="list-style-type: none"><li>• Possibilité d'investissements étrangers par co-entreprises ou entreprises détenues à 100% à l'étranger.</li></ul>
	Cabinets d'avocats	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les nouveaux mécanismes sont mise en place pour une coopération professionnelle plus étroite entre les cabinets d'avocats étrangers et locaux (incluant Hong Kong, Macao et Taiwan).</li></ul>
	Agence de voyages	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les agences de voyages en forme de co-entreprise sont autorisées à faire des affaires à l'étranger (hormis Taiwan)</li></ul>
<b>Services professionnels</b>	Ressources humaines	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le capital minimum nécessaire est abaissé.</li><li>• Les capitaux étrangers peuvent représenter jusqu'à 70% du capital total.</li></ul>
	Gestion d'investissement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Création des sociétés de portefeuille étrangères est permise.</li></ul>
	Service de construction	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les entreprises de construction détenues à 100% à l'étranger, sont autorisées à mener des projets de construction avec des co-entreprises sino-étrangères sans tenir compte du niveau de participation étrangère.</li></ul>

# II La création de la Zone pilote du libre-échange de Shanghai: Les règles du jeu (suite)



## Secteurs récemment ouverts aux étrangers:

SECTEURS	SERVICES	RÉFORMES
<b>Services culturels</b>	Organismes de recherches	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'opération par les entreprises détenues à 100% à l'étranger est permise.</li></ul>
	Lieux de divertissements	
<b>Services sociaux</b>	Formation professionnelle et éducative	<ul style="list-style-type: none"><li>• Permission accordée aux co-entreprises sino-étrangères</li></ul>
	Services médicaux	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pas d'interdiction aux entreprises à investissements cent pour cent étrangers.</li></ul>

## II La création de la Zone pilote du libre-échange de Shanghai: Les règles du jeu (suite)

### **Les secteurs prohibés ou interdits (liste négative):**

- agences d'information
- entreprises de radios et films
- publication de journaux, livres ou revues
- production de publications électroniques
- paris et jeux d'argent
- bar internet
- construction et exploitation des clubs de golf

## II La création de la Zone pilote du libre-échange de Shanghai: Les règles du jeu (suite)

- la «zone laboratoire» et test expérimental de nouvelles politiques économiques: ajustement sur les règles du jeu
- possibilité d'établir des zones de libre-échange dans d'autres régions

# III L'amendement récent de la *Loi sur les marques de commerce* et la protection de la propriété intellectuelle



### III L'amendement récent de la *Loi sur les marques de commerce* et la protection de la propriété intellectuelle (suite)

Ce que la Chine a entrepris sur la propriété intellectuelle:

- la Chine possède des procédures établies pour l'enregistrement des brevets, marques de commerce, droits d'auteur, secrets commerciaux, noms de domaine, etc.
- elle a signé la plupart des conventions internationales sur la propriété intellectuelle
- elle a conclu, mutuellement, avec un grand nombre de pays tels que les États-Unis, la Communauté européenne, etc., des ententes pour la protection des droits de la propriété intellectuelle

# III L'amendement récent de la *Loi sur les marques de commerce* et la protection de la propriété intellectuelle (suite)

Le nouvel amendement de la Loi sur les marques:

1. De nombreuses améliorations ont été apportées quant à la procédure de l'enregistrement des marques:

- la possibilité d'enregistrer des marques à multi-classes et le dépôt électronique de celles-ci
- la possibilité d'enregistrer des marques sonores
- la diminution du délai de la période d'examen suite au dépôt de la marque
- simplification du système et de la procédure d'opposition

# III L'amendement récent de la *Loi sur les marques de commerce* et la protection de la propriété intellectuelle (suite)

Le nouvel amendement de la Loi sur les marques (suite):

2. Mesures visant à renforcer la protection des droits des marques de commerce:

- instauration du principe de bonne foi pour l'enregistrement et l'utilisation des marques de commerce
- renforcement de la protection des marques notoires
- renforcement de la protection des droits exclusifs sur les marques et l'augmentation des pénalités vis-à-vis les contrefaçons des marques
- de nouvelles dispositions de contrôle sur les activités des agents de marques



# III L'amendement récent de la *Loi sur les marques* de commerce et la protection de la propriété intellectuelle (suite)

## Pourquoi tant de contrefaçons en Chine?

- faible conception de la population sur la propriété intellectuelle et courte durée de l'implantation du système de protection des droits de la propriété intellectuelle
- favoritisme des pouvoirs locaux au détriment des lois sur la protection de la propriété intellectuelle pour la performance économique locale
- pénalités inadéquates, poursuites et règlements de litiges souvent très longs

# III L'amendement récent de la *Loi sur les marques de commerce* et la protection de la propriété intellectuelle (suite)

Moyens disponibles afin de protéger les titulaires des droits de propriété intellectuelle:

- enregistrer le plus tôt possible les marques, brevets, droits d'auteur ou noms de domaine etc.
- demander une protection auprès des douanes contre des importations frauduleuses
- signer un contrat en matière de la propriété intellectuelle avec des partenaires, employés, fournisseurs et distributeurs
- pour ce qui est des produits contrefaits ou violation de vos droits, il est primordiale d'aller en justice, par voie administrative et juridique, le plus rapidement possible

# CONCLUSION

**La création de la Zone pilote de libre-échange et les nouveaux progrès du droit chinois font partie de l'objectif du nouveau Président chinois Xi Jinping de réaliser le rêve chinois.**

**Il serait intéressant et captivant de voir ses politiques s'adapter au progrès du processus de libéralisation, d'au moins du point de vue économique, dont il faut bien en profiter.**

# MERCI !



(Le contenu de cette présentation ne doit pas être considéré comme des conseils juridiques officiels, et sans préjudice. Il est fortement recommandé de consulter un avocat en Chine pour avoir des conseils appropriés et précis.)